

УДК 81'44

Кыязова Нуркан Орунбаевна, Мусаева Светлана Абакировна

И.Арабаев атындагы КМУнун англис тилинин технологиясы, теориясы жана практикасы
кафедрасынын магистранты,

ф.и.к., И. Арабаев атындагы КМУнун Манас таануу жана лингвистика институтунун доценти

Кыязова Нуркан Орунбаевна, Мусаева Светлана Абакировна

Магистрантка кафедры теории, технологии и практики английского языка

КГУ имени И.Арабаев,

к.ф.н., доцент, Институт Манасоведения и лингвистики КГУ им. И.Арабаева

Kyiazova Nurkan Orunbaevna, Musayeva Svetlana Abakirovna

Master's student of the Department of Theory, Technology and Practice of the English Language

KSU named after I. Arabaev,

Candidate of Philological Sciences, Institute of Manasology and Linguistics, I. Arabaev Kyrgyz

State University,

АНГЛИС ТИЛИНДЕГИ ФРАЗАЛЫК ЭТИШТЕРДИН МААНИСИ ЖАНА СТАТУСУ

О ЗНАЧИМОСТИ И СТАТУСЕ ФРАЗОВЫХ ГЛАГОЛОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

ON THE IMPORTANCE AND STATUS OF PHRASAL VERBS IN ENGLISH

Аннотация: Бул макалада англис тилиндеги фразалык этиштердин мааниси жана абалы каралат, алардын мүнөздүү өзгөчөлүктөрү жана касиеттери белгиленет. Фразалык этиштерди калыптандыруу жана пайдалануу бул тилдин өнүгүүсүнө болгон жалпы тенденцияга туура келет.

Аннотация: В статье рассматривается значимость и статус фразовых глаголов для английского языка, выделяются их характерные признаки и свойства. Приводятся примеры образования и использования фразовых глаголов, которые соответствуют общей тенденции развития языка.

Annotation: The article examines the significance and status of phrasal verbs for the English language, highlights their characteristic features and properties. Examples of the formation and usage of phrasal verbs are given which correspond to the general trend of language development.

Негизги сөздөр: послелог, фразалык этиштер, фразеологиялык бирдиктер, постпозитивдер.

Ключевые слова: послелог, фразовый глагол, фразеологические единицы, постпозитивы.

Key words: phrasal verbs, phraseological units, postpositives.

В современном английском языке всего фразовых глаголов или особых форм словообразования насчитывается более двенадцати тысяч, но их число неуклонно растет. Наряду с увеличением их числа, растет и частота их использования: данные единицы являются чрезвычайно употребительными в речи и более предпочтительны по сравнению с глаголами латинского происхождения с аналогичным значением. В данной статье рассматриваются значимость, статус и свойства фразовых глаголов для английского языка, выделяются их характерные признаки и свойства.

Анализ лингвистических исследований, посвященных фразовым глаголам (D. Bolinger, 1971; K. Sroka, 1972; М. П. Ивашкин, 1973; J. Povey, 1990; Е. А. Долгина, 1990; Г. Э. Белая, 1995 и другие), подтверждает необходимость владения данной подсистемой английской лексики для эффективного общения: фразовые глаголы являются социально значимыми единицами номинации для англоязычного коллектива, а также служат целям категоризации мира - обозначают действие и уточняют его характер. Занимая значительное место в глагольной лексике современного английского языка, данные единицы являются чрезвычайно употребительными в речи (напр. to find out - to discover, to blow up - to explode и т.д.). Активно развиваясь, фразовые глаголы пополняют лексическую систему английского языка по двум направлениям: вовлечения всё новых глаголов в образование фразовых глаголов и развития семантики уже созданных единиц языка.

Устойчивые сочетания типа make up, find out, get up широко распространены в современном английском языке: Longman Phrasal Verbs Dictionary содержит свыше 5000 единиц. Кроме того, фразовые глаголы являются чрезвычайно употребительными. Так, по данным The Bank of English, встречаемость фразового глагола give in составляет 60 случаев употребления на 1 млн. слов. Основная сфера функционирования и употребления этих образований - разговорная речь, однако они в большом количестве проникают во все другие функциональные стили как непосредственно, так и в составе производных от них слов.

Пристальный интерес лингвистов к фразовым глаголам объясняется не только их широкой употребительностью, но также и тем фактом, что актуальный вопрос об определении их языкового статуса до настоящего времени не получил однозначного решения. Рассматриваемое нами языковое явление имеет в отечественном и зарубежном языкознании целый ряд наименований, отражающий различные взгляды исследователей на природу глагольных сочетаний: составной глагол (Е. Kruisinga, В.Н. Жигадло, И.Л. Плужник), прерывистый глагол (А. Live), двухсловные глаголы (А. Таһа), глагол с поствербом (Н.Н. Амосова, И.А. Клиюнайте, Н.А. Львова), глагол с послелогом (И.Е. Аничков, Н.Н. Скоморощенко), комплекс (И.В. Ногина), глагольный комплекс (Е.Е. Голубкова), глагольно-адвербиальная фразеологическая единица (А.И. Смирницкий, СБ. Берлизон, Л.А. Чиненова), глагольно-наречное сочетание/комплекс/лексема (А. Kennedy, М.П. Ивашкин, Т.А. Баханская, Ж.Г. Сонголова), фразовый глагол (L. Smith, D. Bolinger, K. Sroka, R. Hiltunen, Г.И. Ахманова, Е.А. Долгина, Л.В. Шведова, С.Ю. Богданова, А.Ю. Григорян, И.А. Яцкович), глагольная аналитическая лексема (Г.Э. Белая). В настоящей статье вслед за такими лингвистами, как L. Smith, D. Bolinger, K. Sroka, R. Hiltunen, Г.И. Ахманова, Е.А. Долгина, Л.В. Шведова и другие мы используем термин «фразовый глагол» для обозначения сочетания глагола и послелога.

Термин "фразовый глагол", который предпочитается многим другим терминам и широко используется в настоящее время, был впервые введен в лингвистическую литературу Л. Смитом в книге "Words and Idioms Studies in the English Language" (1948): «... Ещё более многочисленными являются идиоматические сочетания глаголов с предлогами или предложными частями, используемыми в качестве наречий. Словосочетания такого типа, можно назвать их "фразовыми глаголами", как, например, keep down, set up, put through и тысячи других, не только являются одной из самых поразительных особенностей нашего языка, ... они также входят в огромное число идиоматических аномалий - фраз, значения которых не выводятся из значений слов, их составляющих.» [3.1959,с.172]. Представляется убедительным и следующее высказывание Р. Хилтунена относительно термина "фразовые глаголы": «Среди целого ряда названий, предлагаемых для обозначения таких сочетаний как to give up, to make

out, to put off и т.д., термин "фразовый глагол" приобрёл статус стандартного. Именно аналитическая структура фразовых глаголов затрудняет их лингвистическое описание.... Термин "фразовый глагол" имеет два преимущества над остальными: он указывает на то, что данная конструкция является фразой, а не однословной единицей, и он удобен в использовании» [4.2009, с. 17].

Значимость фразовых глаголов для английского языка достаточно велика, поскольку они представляют живой язык общения. Фразовые глаголы широко используются не только в разговорном английском языке. Многие из таких глаголов стали неотъемлемой частью языка газет, юриспруденции и экономики. Это объясняется тем, что многие фразовые глаголы с течением времени перешли из одного стилистического пласта в другой, обрели новые значения и утратили старые. Некоторые фразовые глаголы получили более частое употребление, чем «простые» глаголы, являющиеся их синонимами. Употребление фразовых глаголов характерно и для официально - делового стиля.

По мнению А.В. Кунина, фразеологические единицы представляют собой сочетания слов, компоненты которых настолько связаны друг с другом, что значение целого не выводится из совокупности значений, входящих в него частей [2.1970, с. 210]. Глагольная фразеологическая единица - это устойчивое сочетание лексем с полностью или частично переосмысленным значением, ядром которого является глагол.

Дж. Поуви дает следующее определение фразового глагола. Фразовый глагол – это сочетание «простого» глагола (например: come, put, go) и адвербиального послелога (например: in, off, up), представляющее единую семантическую и синтаксическую единицу [5.1990, с.4]. Дж. Поуви, подтверждая свое определение, выделила следующие характерные признаки фразового глагола:

1. Фразовый глагол может быть заменен «простым» глаголом. Это характеризует фразовый глагол как семантическое единство: call up – telephone, come by – obtain, put off – postpone, put up with – tolerate. Но этот критерий не является общим для всех фразовых глаголов, т.к. эквивалентом многих фразовых глаголов является словосочетание: break down – stop functioning, make up – apply cosmetics, take off (of a plane) – leave the ground.

2. Идиоматичность является еще одним признаком фразовых глаголов. Под идиомой часто понимается сочетание двух или более слов, значение которых не совпадает со значением составляющих. Многие фразовые глаголы обладают значением, которое невозможно вывести из значений его компонентов: bring up – educate, give up – stop doing, using, etc.. go off – explode; ring, come by – obtain. Однако данный критерий так же не является общим для всех фразовых глаголов, кроме того, сложно определить, является ли значение глагола идиоматичным. Так, например, глаголы fall down и pull off, с одной стороны, не обладают идиоматичным значением: fall down – падать, упасть, pull off – снимать, стаскивать. Но, с другой стороны, у этих глаголов есть и переосмысленные словарные значения:

fall down – 1) преклоняться (to someone in power), 2) провалиться, неудачно окончиться,

pull off – 1) добиться, несмотря на трудности, 2) выиграть (приз, состязание). Итак, данное свойство не является основным для фразовых глаголов, т.к. иногда значение глагола можно вывести из его компонентов. Некоторые фразовые глаголы имеют два и более значения, одни из которых идиоматичны, другие же напротив, легко выводятся из компонентов.

3. Многие лингвисты рассматривают способность фразового глагола к образованию пассивных конструкций как одного из основных его свойств. Дж. Поуви определяет его термином «пассивизация». Например: Payments are limited to 10% each month. This medicine must be measured out exactly.

4. Еще одним свойством фразовых глаголов является то, что вопросы, формируемые с помощью фразовых глаголов, имеют местоименные формы who (m) или what, а не формы наречий where или when. Это свойство фразовых глаголов может использоваться для различения фразовых глаголов от простых глаголов с предлогом [5.1990, с. 8 – 11]. Несмотря на то, что все свойства фразовых глаголов, описанные выше, могут использоваться при определении, является ли комбинация фразовым глаголом или нет, ни одно из них не является абсолютно достоверным. Поскольку всегда существует множество исключений и пограничных случаев, что не удивительно, учитывая огромное количество подобных образований и их вариантов. Многие ученые соглашались с тем, что невозможно провести четкую грань между фразовыми глаголами с одной стороны и глаголами с «чистыми» наречиями и предлогами с другой.

И.Е.Аничков называет адвербиальными послелогом особый разряд постпозитивных наречий (например, up, out, off и т.д.), состоящих из единиц, которым свойственны следующие родовые признаки наречий:

1. способность присоединяться к глаголам, прилагательным и другим наречиям, редко существительным, иногда к словосочетаниям и предложениям;
2. уточнение и дополнение их значений;
3. адвербиальные послелогом наряду с немногими, имеющимися в языке постпозитивными наречиями, занимают положение только после слова или ряда слов, к которому они присоединяются.

Адвербиальные послелогом могут выполнять различные функции и в разной степени зависят от пространственной активности субъекта или объекта действия. Именно поэтому их больше всего у фразовых глаголов движения и глаголов физического действия [1.1997, с. 23—25].

Процесс образования фразовых глаголов в английском языке соответствует общей тенденции развития языка. В основе этой тенденции лежит семантический анализ, состоящий в том, что каждый отдельный элемент сложной идеи выражается отдельным словом. Также Л. П. Смит полагает, что фразовые глаголы соответствуют приставочным глаголам синтетических языков, например fall out – excidere, ausfallen [3.1959, с. 100]. В этих сочетаниях глагол должен быть обязательно исконно английским, а вот о характере второго компонента существует несколько мнений. Так, А. В. Кунин полагает, что второй компонент представляет собой слово, находящееся на полпути между морфемой и лексемой; в этом случае, однако, сочетание подобного типа также оказывается где-то между словом и словосочетанием. Принятые в лексикологии наименования «послелог», или «постпозитив», указывают на позицию элемента в сочетании. Исторически послелогом восходят к предлогам и наречиям, и это объясняет принятое английское наименование *adverb*. В современном языке, однако, постпозитивы отличаются от наречий тем, что не имеют ни описательного характера, ни самостоятельной функции в предложении, но вместо этого влияют на семантику глагола, что не свойственно наречию.

В англистике принято называть предлог или наречие, стоящее после глагола, «послелогом» или «постпозитивом». Анализ послелогом показывает, что они многозначны: многие из них имеют несколько значений и могут осуществлять различные типы связей.

Постпозитивы – это служебные слова особого рода. Их функция средства направительного, видового и усилительного уточнения значения глагола и составляет их значение и языковое назначение. Будучи служебными словами, постпозитивы находятся в одном ряду с предлогами, союзами, частицами, артиклями, отличаясь от них всех своими функциями и сочетаемостью.

Таким образом, одной из основных в исследовании английских фразовых глаголов является проблема онтологического статуса его составных компонентов и установление критериев их выделения. Однако нельзя не признать, что если в таком сложном композиционном единстве, как фразовый глагол, первый его компонент - базовый глагол - всегда был в поле зрения лингвистов, то вторая часть, постпозитивная составляющая, долгое время была предметом спора и дискуссии на протяжении определенного времени. Во второй половине прошлого века должное внимание стало уделяться и второму компоненту фразового глагола. Вызвано это было, в частности, необходимостью должным образом оценить роль обеих частей фразового глагола, одна из которых является полноценным словом (глаголом), а статус другого вызывает много споров. Анализ имеющихся точек зрения на сочетаемостные особенности глаголов с послелогоми показывает, что основной функцией изучаемых элементов является указание на «направление движения» и «местоположение в пространстве», в связи с чем представляется целесообразным именовать их «послелогоми» глаголов движения и перемещения в пространстве.

Список использованной литературы:

1. Аничков И.Е., Труды по языкознанию. Спб: Наука, 1997. — 510 с.
2. Кунин А.В. Английская фразеология. – М.:Высшая школа, 1970.
3. Смит Л. П. Фразеология английского языка. Перевод [с англ.] И. С. Игнатъева. – М.: Учпедгиз, 1959
4. Малых Д.С. Определение фразового глагола и проблема послелога. *Lingua mobilis* №3 (17), 2009
4. Hiltunen, Risto (1983) *The Decline of the Prefixes and the Beginnings of the English Phrasal Verb*, Turun Yliopisto, Turku
5. J. Povey. *Phrasal Verbs and How to Use Them*. - М, 1990 – 176.
6. Longman phrasal verbs dictionary: over 5000 phrasal verbs - Harlow: Longman. 2000 – XIII.

Рецензент: к.филол.н., доцент Кадыралиева Д.Ж.